

BDMAA Réseaux

Vol. 7, N°2

2002

Adresses de sites WWW intéressants :

Lire français - Les points de grammaire
http://www.lire-francais.com/w_ouils.htm

Table des exercices de lecture
<http://pages.infinit.net/jaser2/TabLect.html>

Ressources pédagogiques - Bibliothèque nationale du Canada
<http://www.nlc-bnc.ca/enseignants/s32-1100-f.html#fun>

Guide de rédaction et de présentation d'un scénario pédagogique
<http://ntic.org/guider/textes/div/bibscenario.html>

Comquat inc.
<http://pages.infinit.net/comquat1/>

Les compétences de base - Un parcours sur mesure
<http://www.compétencesdebase.qc.ca/menu.htm>

Lexique des expressions québécoises
<http://www.educatic.qc.ca/quebec-france/lexique/lexique-quebec.htm>

Proverbes
<http://perso.wanadoo.fr/proverbes/proverbe.htm>

Contes du Burkina Faso
<http://www.abcburkina.net/contes1.htm>

Sites pour lecteurs débutants
<http://www.csdm.qc.ca/cee09/inform.html>



La mise en chantier du **Cyberquartier**, un site Internet éducatif pour les adultes en alphabétisation et en francisation, remonte au printemps 1997. Ce projet est une initiative du **SITSAT de Montréal**¹ et de la **Commission scolaire de Montréal (CSDM)**. Cette dernière agit à titre de fiduciaire.

Le Cyberquartier a bénéficié du soutien financier de la Direction des ressources didactiques du ministère de l'Éducation du Québec, des Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation (IFPCA), du SITSAT de Montréal et de la Commission scolaire de Montréal.

Le concept de base du Cyberquartier consiste à créer un site Internet en utilisant la métaphore du quartier. Nous croyons que la vie de quartier correspond à des schèmes importants pour notre clientèle et aussi qu'elle reflète bien le type d'entraide et d'échanges que nous voulons développer. Ce quartier virtuel est un lieu qui devrait permettre aux apprenants de développer un sentiment d'appartenance, de créer une communauté d'apprentissage, et de faire des transferts d'apprentissage dans des situations de la vie quotidienne.

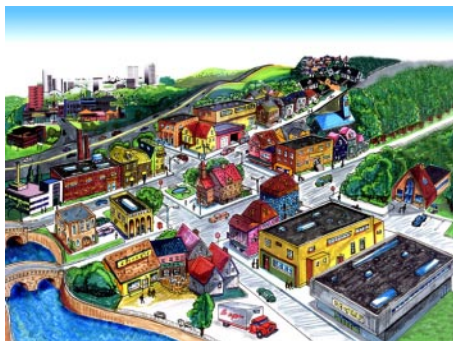
Le Cyberquartier compte actuellement une dizaine d'édifices qui représentent des institutions communes comme *Le centre de santé*, *Le centre communautaire*, *Le centre d'emploi*, *L'épicerie*, etc. Ces édifices sont organisés selon une même structure, cela pour faciliter le repérage d'informations et les

déplacements. Chaque édifice a pour objectif général de permettre à l'utilisateur d'obtenir de l'information et d'acquérir des connaissances sur les services offerts dans un lieu donné, de manière à pouvoir utiliser ces acquis dans diverses situations de la vie courante. On y retrouve des informations culturelles et historiques, un lexique, des liens Internet, et quatre ou cinq sujets particuliers en lien avec le thème de l'édifice. De plus, l'élaboration du contenu d'un édifice n'est en réalité jamais terminée; de l'information peut en tout temps être ajoutée ou retranchée, exactement comme cela se passe dans la réalité.

Dans l'édifice du Centre d'éducation des adultes, les classes d'alphabétisation et de francisation proposent des exercices et des activités où l'utilisateur devra faire preuve d'habiletés en lecture, en repérage d'information et à naviguer sur Internet. On y retrouve aussi la classe d'informatique et la médiathèque, un lieu offrant de nombreuses références sur Internet.

D'une part, le Cyberquartier est un outil pédagogique qui devrait contribuer à l'atteinte des objectifs d'apprentissage contenus dans le *Guide de formation sur mesure en alphabétisation* et dans le *Programme d'études - Français, langue seconde*. D'autre part, il devrait contribuer à l'intégration des nouvelles technologies de la communication et de l'information (TIC), non seulement dans les salles de classe, mais aussi dans le quotidien des personnes concernées. L'habileté à manipuler les nouvelles technologies revêt une importance sans cesse grandissante.

... suite à la page 2



Le Cyberquartier est un outil évolutif où les besoins des utilisateurs et la réalité sociale en lien avec les thèmes des différents édifices prédominent. Dès septembre 2002, une équipe d'enseignants et de conseillers pédagogiques entreprendront le développement de nouvelles activités interactives.

Les deux responsables du projet Cyberquartier sont conseillers pédagogiques à la Commis-

sion scolaire de Montréal.

Jacques Lavoie : jacques.lavoie@csdm.qc.ca

Daniel Tousignant : tousignantd@csdm.qc.ca

(1) Un SITSAT (site satellite) est une extension en région du Service National de la formation continue aux adultes (récit). Le SITSAT de Montréal regroupe les trois commissions scolaires de l'Île de Montréal : la Commission scolaire de Montréal (CSDM), la Commission scolaire Pointe-de-l'Île (CSPÎ) et la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys (CSBM).

Joignez le mouvement - Célébrez la Semaine internationale des apprenants adultes partout au Canada du 8 au 14 septembre 2002

Réseaux

Bulletin de la BDAA
Vol 7 N° 2
2002
ISSN 1485-2713

Réseaux, le bulletin de la Base de données en alphabétisation des adultes inc., fournit au milieu canadien de l'alphabétisation de l'information récente sur les activités d'alphabétisation et de formation de base des adultes.

La BDAA renseigne les intervenants en alphabétisation, les apprenants, les administrateurs, les décideurs et les chercheurs sur les tendances, les publications récentes, les ressources disponibles, les activités courantes ou à venir, tant à l'échelle nationale que régionale.

Pour se renseigner ou faire des commentaires, communiquer avec :

Rédacteur en chef - Réseaux
BDAA
Maison Scovil
703, rue Brunswick
Fredericton
Nouveau-Brunswick
Canada E3B 1H8

sans frais : 1 800 720-6253
tél. : 506 457-6900
télécopieur : 506 457-6910
courriel : info@nald.ca
WWW : www.nald.ca



C'est avec plaisir que la Commission canadienne pour l'UNESCO invite tous ses partenaires, ainsi que tous les milieux gouvernementaux, non-gouvernementaux et du secteur privé intéressés à célébrer la **Semaine internationale des apprenants adultes** partout au Canada du **8 au 14 septembre 2002**. Déjà, plusieurs partenaires participent à cette première année de célébration et travaillent à développer des activités visant à promouvoir la joie d'apprendre, sous toutes ses formes, dans tous les milieux, et ce, tout au long de la vie. La célébration d'une Semaine internationale des apprenants adultes a été adoptée par les États membres de l'UNESCO, dont le Canada, lors de sa 30e Conférence générale en 1999. Elle est maintenant célébrée dans plus d'une quarantaine de pays à travers le monde et d'autres continuent de joindre le mouvement (Voir le site www.unesco.org/education/uie/InternationalALW/).

Célébrez le lancement pancanadien de la première édition de la «Semaine internationale des apprenants adultes» au Canada qui aura lieu le jeudi 5 septembre 2002, de 11h00 à 12h30, au Musée canadien des civilisations, à Gatineau au Québec. Suivez en direct sur le site web le forum thématique sur l'apprentissage à l'âge adulte tout au long de la vie

(www.apprentissageadulte.unesco.ca/). L'événement sera diffusé

simultanément en français et en anglais.

Également offert, est le document d'information - «*Apprendre nous ouvre au monde*». Pour en obtenir une copie, veuillez vous adresser à la Commission canadienne pour l'UNESCO, 350, rue Albert, CP 1047, Ottawa ON K1P 5V8, Tél. (613) 566-4414 ou 1-800-263-5588, Téléc. (613) 566-4405, Courriel : info@unesco.ca

Équipe de production du bulletin Réseaux de la BDAA:

Rédactrice: Lorette Chiasson
Adjointe à la rédaction, Gestionnaire de la mise en page et
Gestionnaires des graphiques: Lorraine Nolan

La BDAA aimerait remercier : Road to Reading Festival - ON; Learning Exchange - QC; Programme d'alphabétisation - Établissement correctionnel de Brandon - MB; Guérin, éditeur - QC; Congrès du travail du Canada - ON; Commission scolaire de Montréal - QC; Institut canadien d'éducation des adultes - QC; NWT Literacy Council - NT; Learners' Advisory Network - ON; National Aboriginal Design Committee - SK; et le Saint John Learning Exchange - NB, de nous avoir permis d'utiliser des photos à l'intérieur de ce bulletin.

Le quotidien

par Louise Lacasse et François Brunetta

Qu'est-ce qui pourrait amener un faible lecteur à lire avec autant de plaisir qu'un lecteur plus habile? Voilà le défi qui est à la source de la collection *Le Quotidien*. Il n'a jamais été question pour nous de refaire des cahiers d'exercices où la grammaire serait l'objectif premier. Non. Nous voulions nous attaquer à la compréhension (profonde, oserions-nous dire) des textes. Compréhension nécessaire au plaisir de lire et au développement des connaissances. Voilà un projet ambitieux! Mais nous avons sauté dans le train et tenté d'y apporter quelques réponses.

Qu'est-ce qui empêche le faible lecteur de s'appropriier un texte? Réfléchir sur cette vaste question nous a permis de ressortir des axes importants que nous voulions donner à la collection *Le Quotidien*.

- Aborder les sujets qui passionnent tout le monde (ici, les grands thèmes abordés dans les journaux : la météo, la santé, les voyages, etc.).

- Insister sur l'apprentissage de connaissances reliées à son environnement, à l'espace géographique et à la place de l'homme dans l'histoire. Connaissances souvent rudimentaires chez les personnes en alphabétisation et qui forment pourtant la base de toutes connaissances subséquentes.

- Suggérer des stratégies de lecture et d'écriture (stratégies qui se sont simplifiées au fur et à mesure de notre travail).

- Déborder du cadre exclusif des textes par la possibilité de réinvestir les nouvelles connaissances à l'aide d'un projet personnel (tenir un journal personnel, trouvez des articles sur le thème étudié dans un journal, etc.).

- Diviser la collection en 4 cahiers représentant chacun une des 4 étapes d'alphabétisation et qui respectent les objectifs du *Guide de formation sur mesure en alphabétisation* du

ministère de l'Éducation du Québec.

- Établir un lien étroit avec le lecteur (à l'aide de personnages sympathiques qui reviennent tout au long de la collection et qui correspondent entre eux

régulièrement).

- Présenter un cahier agréable et bien illustré, pouvant s'adresser à de jeunes adultes (la clientèle rajeunit!) sans être infantin.

Mais comment organiser un cahier contenant toutes ces propositions? La plupart des chapitres ont la structure suivante :

- La présentation d'un projet qui pourra se réaliser tout au long du chapitre, au fur et à mesure de l'acquisition des connaissances ou de la cueillette des informations nécessaires à sa réalisation.

- Un vocabulaire se rapportant au thème du chapitre. Ce vocabulaire est divisé en 3 sections : les noms, les adjectifs qualificatifs et les verbes. Ces mots serviront à faire les exercices ou à écrire les textes.

- Une activité d'anticipation *Fais des hypothèses*. Des questions, le plus souvent amusantes, pour faire ressortir les connaissances de chacun sur le sujet.

- Le 1^{er} texte suivi d'une série de questions sur la compréhension générale du texte et sur le vocabulaire.

- Une section intitulée *Des notions et des jeux* revient de façon ponctuelle. On y fait le tour des objectifs notionnels rattachés au niveau étudié. On insiste particulièrement sur la structure de la

phrase simple : Sujet + verbe + complément et sur ses sous-composantes : déterminant + nom + adjectif qualificatif. Les activités sont souvent présentées sous forme de jeux.

- Une activité de production écrite.

- Des notions et des jeux

- 2^e texte suivi de sa série de questions.

- Et ainsi de suite jusqu'à la fin du chapitre.

À la fin de chaque cahier, une activité synthèse fait le tour de ce qui a été vu dans le cahier. Cette synthèse peut servir aussi à évaluer les apprentissages dans la classe ou à préparer l'élève en vue d'une évaluation plus officielle.

On retrouve aussi, à la fin des cahiers 3 et 4, des tableaux explicatifs sur

certaines notions plus importantes. Présenté à 100 milles à l'heure, tout cela peut paraître étourdissant (nous vous avons précisé que c'était ambitieux!), mais la répétition des activités permet de s'approprier rapidement la structure de ces cahiers. Finalement, *Le Quotidien* se prête bien à l'animation de classes d'alphabétisation ou même de francisation. Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à vous en servir dans votre classe, que nous avons eu à le réaliser.

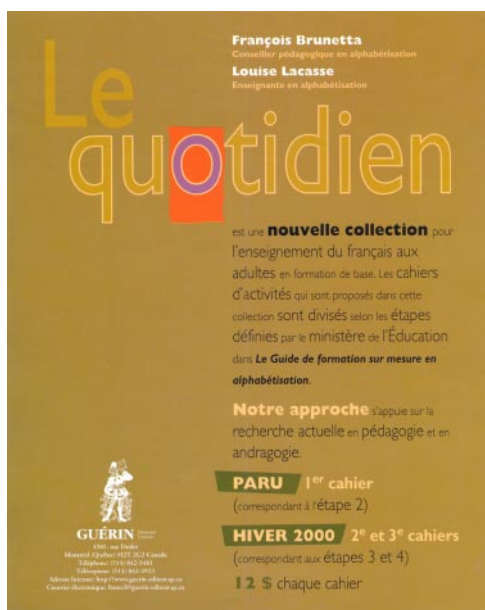
Pour commander ce matériel, communiquer avec : Guérin, éditeur, 4501, rue Drolet, Montréal QC H2T 2G2

Tél. (514) 842-3481

Télé. (514) 842-4923

Courriel : francel@guerin-editeur.qc.ca

Site web : www.guerin-editeur.qc.ca/



L'Agenda de Réseaux

**Soumettez vos activités planifiées
pour être affichées sur notre
site Web, et ici dans L'Agenda!
Pour informations, visitez
notre page des événements au
www.nald.ca**

... au niveau international

5 - 15 septembre 2002

Festival de la Formation 2002 - Divers endroits en Suisse romande

Org. : Association Lire et Ecrire Suisse romande

Renseignements : Association Lire et Ecrire Suisse romande, 1580 Oleyres, Suisse

Tél. +41 (0)26 / 675 29 23

Télé. +41 (0)26 / 675 59 23

contact@lire-et-ecrire.ch

www.lire-et-ecrire.ch

8 septembre 2002

Journée internationale de

l'alphabétisation - Partout au monde

Org. : UNESCO en partenariat avec des organismes dans divers pays

Renseignements : Section de l'alphabétisation et l'éducation des adultes, Division de l'éducation de base, UNESCO
Tél. 01 45 68 11 32

n.aksornkool@unesco.org

www.unesco.org/education/literacy_2001/fr_index.shtml

9 - 11 octobre 2002

50e Conférence des Ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN) - Ouagadougou, Burkina Faso

Org. : CONFEMEN

Renseignements : Martine Boulanger, Responsable du Centre d'Information et de Documentation, CONFEMEN

docdoc@sentoo.sn

www.confemen.org/

17 - 19 octobre 2002

Congrès international sur la formation et l'enseignement techniques et professionnels: «Acquisition de compétences adaptées à la nouvelle économie» - Winnipeg, Manitoba

Org. : Association canadienne de la formation professionnelle (ACFP) et UNEVOC-Canada

Renseignements : Chris Chinien, UNEVOC-Canada, Faculté des Sciences de l'éducation, U. du Manitoba, Winnipeg MB R3T 2N2

Tél. (204) 474-8271

Télé. (204) 474-7696

chinien@ms.umanitoba.ca

www.umanitoba.ca/unevoc/fr/index.shtml

24 - 26 octobre 2002

Congrès 2002 de l'Association française pour la lecture (AFL) - Septème les vallons, Marseille, France

Org. : AFL et Groupe local des Bouches du Rhône

Renseignements : AFL, 65, rue des cités, 93308 Aubervilliers cedex, France

Tél. 01 48 11 02 30

Télé. 01 48 11 02 39

af.lecture@wanadoo.fr

www.lecture.org/

... au niveau national

8 - 14 septembre 2002

Semaine internationale des apprenants adultes au Canada - Partout au Canada

Org. : Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] en collaboration avec la Commission canadienne pour l'UNESCO et divers partenaires

Renseignements : Anyle Coté, Agente intermédiaire de programme, Éducation, Commission canadienne pour l'UNESCO, 350, rue Albert, C.P. 1047, Ottawa ON K1P5V8
Tél. (613) 566-4414, poste/ext. 4008

Télé. (613) 566-4405,

www.apprentissageadultes.unesco.ca

8 septembre 2002 - 28 février 2003

Activité pancanadienne: «Le printemps des lettres» - Partout au Canada

Org. : Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF)

Renseignements : Daniel Lavoie, Printemps des lettres, FCAF, 235, ch Montréal, pièce 205, Ottawa ON K1L 6C7

Télé. (613) 749-2252

29 septembre - 1er octobre 2002

Les villes et l'alphabétisation en 2002 — Conférence sur l'excellence des municipalités grâce aux partenariats et à l'apprentissage - The Richmond Inn, Richmond, C.-B.

Org. : Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM)

Renseignements : ACAM, Patricia Nutter, directrice du projet, bureau national de l'ACAM, 1485, avenue Laperriere, Ottawa ON K1Z 7S8

Tél. (613) 726-9532

Télé. (613) 726-8247,

pnutter@cyberus.ca

www.camacam.ca/

17 - 20 octobre 2002

Conférence nationale biennale: «Les tendances courantes en soutien à la famille: des politiques aux pratiques» - Mississauga, Ontario

Org. : Association canadienne des programmes de ressources pour la famille (PRF-Canada)

Renseignements : PRF-Canada, 707 - 331, rue Cooper, Ottawa ON K2P 0G5

Tel. (613) 237-7667

Télé. (613) 237-8515

info@frp.ca

www.frp.ca/default_en_fr.asp

19 - 20 octobre 2002

Colloque sur l'équité en éducation - Moncton, NB

Org. : Réseau national d'action éducation femmes (RNAÉF)

Renseignements : Gisèle Marchand, Directrice générale, RNAÉF, 1173, chemin Cyrville, bureau 306, Gloucester ON K1J 7S6

Tél. (613) 741-9978

Télé. (613) 741-3805

rnaef@sympatico.ca

www.maeef.ca/

24 octobre 2002

Journée d'action pour l'alphabétisation - Ottawa, Ontario

Org. : ABC CANADA, Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF), Collège Frontière, Laubach Literacy of Canada (LLC), Movement for Canadian Literacy (MCL), BDAA

Renseignements : FCAF, 235, chemin Montréal, pièce 205, Vanier ON K1L 6C7
Tél. (613) 749-5333 ou 1-888-906-5666

Télé. (613) 749-2252

alpha@fcaf.franco.ca

www.franco.ca/alpha/index.html

7 - 9 novembre 2002

Conférence conjointe de l'ACPLS et de l'ACPI: «Carrefour des langues - célébrons nos liens» - Charlottetown, I-P-É

Org. : Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) et Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)

Renseignements : Christine Thibaudier-Ness, présidente du comité de la programmation, Ministère de l'Éducation, C.P. 2000, Charlottetown IP C1A 7N8

Tél. (902) 368-6293

Télé. (902) 368-4622

caness@gov.pe.ca

www.caslt.org/Info/proposeform.htm

Chic Site

Applications du travail et de l'apprentissage - projet national

<http://www.awal.c2t2.ca/>

8 - 10 novembre 2002

Conférence nationale de NEADS 2002 :

«Portes ouvertes à la réussite» - Hôtel

Delta et Suites, Ottawa, Ontario

Org. : Association nationale des étudiant(e)s handicapé(e)s du niveau post secondaire

Renseignements : Frank Smith, Coordinateur national, Bureau national de NEADS, local 426, Unicentre, U. de Carleton, Ottawa ON K1S 5B6
Tél. (613) 526-8008 (Voix et ATS)

Télec. (613) 520-3704

conference2002@neads.ca

www.neads.ca/

... au niveau provincial

7 septembre 2002

Tournoi de Scrabble - Moncton, NB

Org. : Conseil consultatif d'alphabétisation du Grand Moncton

Renseignements : Nancy Parker, Classe Alpha Avenir Dieppe
Tél. (506) 384-8566

ou Lucille Legault, Coordonnatrice en alphabétisation, CCNB - Dieppe, 505, rue Collège, Dieppe NB E1A 6X2

Tél. (506) 856-2073

Télec. (506) 856-3202.

8 septembre 2002

Remise des Prix alpha de la lieutenant-gouverneure pour le Programme d'alphabétisation de la petite enfance -

Fredericton, NB

Org. : Cabinet de la lieutenant-gouverneure

Renseignements : Cabinet de la lieutenant-gouverneure, C.P. 6000, Fredericton NB E3B 5H1

Tél. (506) 453-2505

Télec. (506) 444-5280

www.gnb.ca/lg/early-f.htm

9 septembre 2002

Défi de lecture annuel du Nouveau-

Brunswick - Partout au Nouveau-Brunswick

Org. : Alphabétisation N.-B. Inc. (ANBI)

Renseignements : ANBI

Tél. (506) 453-5473

info@anbi-lnbi.nb.ca

www.anbi-lnbi.nb.ca/

9 septembre 2002

Lancement du recueil des apprenants :

«L'alphabétisation pour s'ouvrir au

monde» - Grand-Sault, NB

Org. : (FANB)

Renseignements : FANB, 147 B, rue Court, Grand-Sault, NB E3Z 2R1

Tél. (506) 473-4404 ou 1-866-473-4404

Télec. (506) 473-6398

fanb@nbnet.nb.ca

www.nald.ca/fed.htm

9 septembre 2002

Dévoilement des résultats d'une recherche-action sur l'alphabétisme en milieu acadien et francophone au Nouveau-

Brunswick - Grand-Sault, NB

Org. : Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick (FANB)

Renseignements : FANB, 147 B, rue Court, Grand-Sault, NB E3Z 2R1

Tél. (506) 473-4404 ou 1-866-473-4404

Télec. (506) 473-6398

fanb@nbnet.nb.ca

4 - 6 octobre 2002

Congrès 2002 «Mathématiques et éducation: une histoire infinie» - Jonquière QC

Org. : Assoc. mathématique du Québec (AMQ)

Renseignements : Comité organisateur du congrès AMQ, Cégep de Jonquière, 2505 St-Hubert, Jonquière QC G7X 7W2

Télec. (418) 547-9822,

amq2002@cjonquiere.qc.ca

www.mlink.net/~amq/AMQ/40Activite/

Congres/Congres02/index.html

20 - 26 octobre 2002

Semaine québécoise de l'alphabétisation -

Partout au Québec

Org. : Fondation québécoise pour l'alphabétisation (FQA)

Renseignements : Chantal Savaria, FQA, 1259, rue Berri, bureau 430, Montréal QC H2L 4X4

Tél. (514) 289-1178, poste 226 ou

1-800-361-9142

info@fqa.qc.ca

fqa.qc.ca

27 octobre - 1er novembre 2002

Semaine québécoise des adultes en

formation - Divers endroits au Québec

Org. : Institut canadien d'éducation des adultes (ICÉA)

Renseignements : Marie-Josée Lavoie, ICÉA, 5225, rue Berri, bureau 300 Montréal, QC H2J 2S4

Tél. (514) 948-2044, poste 21

Télec. (514) 948-2046

icea@icea.qc.ca

www.semaine.icea.qc.ca

1 - 3 novembre 2002

Congrès AQETA Québec : «Et si on s'en parlait» - Québec QC

Org. : Association québécoise pour les troubles d'apprentissage (AQETA) et Fédération d'associations de parents de cégeps du Québec

Renseignements : AQETA, 284, rue Notre-Dame Ouest, bureau 300, Montréal QC H2Y 1T7

Tél. (514) 847-1324

Télec. (514) 281-5187

info@aqeta.qc.ca

www.aqeta.qc.ca/

Félicitations à la BDAA pour la reconnaissance de ses services innovateurs par l'UNESCO lors de la remise de ses Prix internationaux pour l'alphabétisation

M. Charles Ramsey

Directeur général

Base de données en alphabétisation des adultes (BDAA)

Fredericton, Nouveau-Brunswick, CANADA

Cher M. Ramsey,

Veillez accepter mes plus sincères félicitations à l'occasion de la reconnaissance de la BDAA par l'UNESCO, en remportant une Mention Honorable dans la catégorie du Prix de l'Association internationale pour la lecture.

J'ai été particulièrement intéressé à savoir que le site web www.nald.ca était le premier site Internet à recevoir un Prix international pour l'alphabétisation de l'UNESCO. Grâce aux efforts exceptionnels exercés par vous et votre équipe, les prix de l'UNESCO pour l'alphabétisation sont maintenant entrés dans le monde de la haute technologie et des télécommunications du 21e siècle !

Espérons que toute cette attention et cette reconnaissance de la BDAA stimuleront une plus grande utilisation de l'Internet partout au monde, en fournissant des services en alphabétisation aux millions d'adultes qui sont analphabètes et en manque de services dans différentes parties du globe.

Encore une fois, félicitations pour le travail exemplaire par l'organisme BDAA !

Thomas G. Sticht

Membre du jury des Prix internationaux pour l'alphabétisation de l'UNESCO





Guide d'organisation des activités entourant la Semaine québécoise des adultes en formation (2002)

Institut canadien d'éducation des adultes (ICÉA)

Suggère des façons de partager la semaine, comme organiser une activité dans le cadre de la semaine; par exemple, un concours, un débat, un déjeuner-causerie, une démonstration, une fête, une journée portes ouvertes, un kiosque d'information, la production d'un journal, une soirée d'animation, etc.

Renseignements : ICÉA, 5225 rue Berri, bureau 300, Montréal QC H2J 2S4
Tél. (514) 948-2044 ou 1-877-948-2044
Télé. (514) 948-2046
semaine@icea.qc.ca
www.semaine.icea.qc.ca/

L'éducation des adultes au Québec (1930-1980) (2002)

par Mélanie Chabot

Met en lumière l'importance et l'apport des mouvements historiques de l'éducation des adultes dans le développement de la société québécoise sur cinq décennies. Des artisans des mouvements d'éducation des adultes se racontent, reconstituent un milieu, une époque, des mouvements à travers leurs expériences vécues, leurs engagements, leurs passions.

Coût : 14,95\$

Renseignements : Institut canadien d'éducation des adultes (ICÉA), 5225, rue Berri, bureau 300, Montréal QC H2J 2S4
Tél. (514) 948-2044
Télé. (514) 948-2046
www.icea.qc.ca

Trousse d'information sur la Semaine internationale des apprenants adultes :

«Apprendre nous ouvre au monde» (2002)
Commission canadienne pour l'UNESCO

Objectifs de la trousse : promouvoir et accroître la visibilité de l'éducation tout au long de la vie dans une vision centrée sur les apprenants adultes; faire connaître la Semaine internationale des apprenants adultes auprès d'un ensemble de groupes; développer la coopération entre les partenaires dans la promotion de l'éducation tout au long de la vie.

Renseignements : Commission canadienne pour l'UNESCO, 350, rue Albert, C.P. 1047, Ottawa ON K1P 5V8
Tél. (613) 566-4414, poste 4008
Télé. (613) 566-4405
www.unesco.ca/

Guide d'activités sur la Semaine internationale des apprenants adultes, du 8 au 14 septembre 2002, Document de travail (2002)

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF)

Un guide d'activités à l'intention des groupes et des centres d'alphabétisation d'expression française au Canada. Contient des suggestions d'activités d'animation et de promotion de l'éducation des adultes. Offre également : des modèles de communiqués de presse adaptables et un formulaire pour inscrire les activités des groupes dans un programme pancanadien.

Renseignements : FCAF, 235, chemin Montréal, bureau 205, Ottawa ON K1L 6C7
Tél. (613) 749-5333 ou 1-888-906-5666
Télé. (613) 749-2252
alpha@fcaf.franco.ca
www.franco.ca/alpha/index.html

Répertoire des documents produits en alphabétisation au cours des années par la DFGA (2002)

Ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ)

Un répertoire des productions publiées par la Direction de la formation générale des adultes au cours des dernières années, et qui ont trait au Guide de formation sur mesure en alphabétisation. Constitué de fiches bibliographiques qui permettent de constater le caractère fonctionnel de l'ensemble de la démarche de la formation.

Renseignements : Denise Lafrance, MÉQ
Tél. (418) 646-3732
denise.lafrance@meq.gouv.qc.ca
www.meq.gouv.qc.ca

L'éducation aujourd'hui, Périodique UNESCO

Un nouveau bulletin qui remplace *Compte à rebours* et qui traite plus en profondeur de sujets d'actualité liés à l'éducation et vous fait partager le point de vue de l'UNESCO sur les nouvelles orientations.

Renseignements : Bureau exécutif, Secteur de l'éducation, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07, France
Tél. 33 1 45 68 21 27
Télé. 33 1 45 68 56 26-27
t.murtagh@unesco.org
www.unesco.org/general/fre/

Au jeu ! Expression théâtrale

Collège de l'Acadie

Un programme d'études qui aborde l'art dramatique comme pratique éducative en fonction de la formation de base des niveaux 3 et 4. Contient dix modules, où les participants apprennent à s'exprimer, à améliorer la communication avec autrui, à résoudre des problèmes et à changer des attitudes en se servant des techniques théâtrales et dramatiques.

Coût : 20\$

Renseignements : Donna Maillet-Mullen, Collège de l'Acadie, Centre administratif, C.P. 8, La Butte NÉ B0W 2L0
Tél. (902) 769-0851
Télé. (902) 769-0165,
madonna@social.ccfne.ns.ca
www.ccfne.ns.ca/

Trousse d'évaluation (2000)

Centre populaire de formation (CFP)

Se veut un outil servant à faciliter une démarche d'évaluation entreprise par les groupes d'alphabétisation. Comporte des grilles d'évaluation et des tests selon les trois niveaux d'alphabétisation mesurés : débutant, intermédiaire et avancé.

Renseignements : CFP, 65 De Castelnau Ouest, local 300, Montréal QC H2R 2W3
Tél. (514) 842-2548
Télé. (514) 842-1417
info@lecfp.qc.ca
www.lecfp.qc.ca/

Petit guide de l'entretien de base des ordinateurs (2002)

Centre des lettres et des mots (CLEM)

Conçu afin de corriger des erreurs système, maximiser le fonctionnement de l'ordinateur, se prémunir contre les virus et libérer de la mémoire en désinstallant ou en supprimant des éléments inutiles. Sections comprennent : *Nettoyage du disque; Scan du disque; Défragmentation du disque; Antivirus; Planification des tâches.*

Renseignements : Bernard Hudon, CLEM, 8733 rue Hochelaga, Montréal QC H1L 2M8
Tél. (514) 355-1641
clem@cam.org

Également offert en ligne au :
www.cam.org/~clem/techno.html

Aînées en herbe : L'alphabétisation chez les personnes âgées (2001)

par Hélène Brousseau et al.

Document qui se penche sur le processus d'apprentissage des personnes âgées, dans le cadre d'ateliers d'alphabétisation et de français de base, afin de suggérer des outils et des méthodes andragogiques adéquats pour augmenter l'efficacité de ces ateliers et l'apprentissage des adultes.

Renseignements : Ebyon, 89, rue Saint-Irénée, Cap-de-la-Madeleine QC G8T 7C3
Tél. (819) 373-7653
Télé. (819) 691-2866
ebyon@infoteck.qc.ca

Bientôt offert en ligne, dans les Documents à texte entier de la BDAA.

L'Atlantique en tête-à-tête : Rencontre en alphabétisation en français des quatre provinces de l'Atlantique - Rapport de la rencontre (2001)

par Donald Arseneault en collaboration avec le Comité organisateur

Rencontre qui s'est tenue du 7 au 9 septembre 2001 à Memramcook, au Nouveau-Brunswick. Les intervenants ont partagé le besoin d'échanger et de créer des liens plus étroits avec leurs collègues francophones.

Renseignements : FANB, 147 B, rue Court, Grand-Sault NB E3Z 2R1
Tél. (506) 473-4404 ou 1-866-473-4404
Télé. (506) 473-6398
fanb@nbnet.nb.ca
www.nald.ca/fed.htm

Bientôt offert en ligne sur le site de la FANB.

Lire, écrire et découvrir : Guide pour formateurs en alphabétisation (1995)
Ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse

Sert d'appui à la formation du personnel alphabétiseur. Comprend de l'information sur l'accueil, l'enseignement de la lecture, l'enseignement de l'écriture, l'enseignement des mathématiques, suggestions d'activités, etc.

Renseignements : Section de l'éducation des adultes, Ministère de l'Éducation, 2021, rue Brunswick, C.P. 578, Halifax NE B3J 2S9

Tél. (902) 424-5160
Télé. (902) 424-0666

Programme de soutien aux organismes d'alphabétisation populaire autonomes (2001)

Ministère de l'Éducation du Québec (MEQ)

Un programme qui fait partie des priorités ministérielles de lutte contre l'analphabétisme et de diversification des lieux de formation. S'adresse aux groupes d'alphabétisation populaire qui travaillent au sein de la communauté et qui ne sont rattachés à aucune institution publique ou privée.

Renseignements : Direction de la formation générale aux adultes (DFGA), MEQ, 1035, rue de la Chevrotière, Québec, QC G1R 5A5

Tél. (418) 644-0220
Télé. (418) 643-0056

lino@total.net

Également offert en ligne en format pdf : www.meq.gouv.qc.ca/dfga/informat/psapa.htm

Ensemble, on peut s'entraider, Vidéo Troubles d'apprentissage - Association du Nouveau-Brunswick (TAANB)

Le thème de la vidéo est : «Qu'ont en commun les motards, les tatouages et l'alphabétisation?» Un Néo-Brunswickois sur 10 a des troubles d'apprentissage (T.A.)... environ 70 000 personnes dans la province. Ces personnes ont des aptitudes moyennes ou supérieures mais, à cause de leur problème neurologique, elles ont beaucoup de difficulté à lire, à écrire et à calculer.

Renseignements : TAANB, 100A-403, rue Regent, Fredericton NB E3B 3X6
Tél. (506) 459-7852 ou 1-877-544-7852
Télé. (506) 455-9300

ldanb@nald.ca
www.nald.ca/ldanb/

Chics Sites

Alphabétisation familiale : sous un même toit
<http://www.nald.ca/alphafamiliale/>

Troubles d'apprentissage - Association du Nouveau-Brunswick
<http://www.nald.ca/ldanb/francais/taanb.htm>

Le Test de positionnement

par Benoît Dussault, anciennement du ministère des Relations avec les Citoyens et de l'Immigration du Québec (MRCI)



Parmi les outils élaborés à partir de l'échelle des **Niveaux de compétence pour l'évaluation de la compétence en français**, le **Test de positionnement** est un instrument qui sert à estimer chez un immigrant adulte le niveau atteint en français oral et écrit en vue d'un premier classement en formation linguistique. Un test de positionnement n'a pas pour but de recueillir l'information la plus complète possible sur le niveau de compétence du candidat, comme ce serait le cas pour une évaluation de fin de cours ou de certification; il vise essentiellement à prédire dans quelle mesure un candidat pourra progresser dans un groupe d'un niveau donné, mais pas nécessairement ce qu'il pourra faire en dehors d'une salle de classe. Son utilisation, et celle de ses résultats, doivent donc se limiter à déterminer vers quel service ou quel cours orienter le candidat, compte tenu de son degré estimé de maîtrise du français.

Le Test de positionnement a été élaboré par une équipe d'experts qui ont conçu et réalisé des tâches pour chacun des niveaux de compétence de chacune des trois habiletés avec un souci constant de conférer à ces tâches et aux questions qui les composent le degré d'universalité suffisant pour convenir à des candidats de toute provenance. Ces tâches ont été expérimentées auprès d'un certain nombre de nouveaux arrivants représentant tous les niveaux de compétence en français. Les données recueillies provenaient donc de sujets qui présentent les mêmes caractéristiques que les apprenants à qui se destine l'instrument.

Les différentes parties du test ont été conçues de manière à pouvoir être utilisées de façon relativement indépendante les unes des autres, ceci afin de permettre différentes formes de déroulements et d'aménagements selon les besoins suscités soit par le nombre de candidats à positionner à l'intérieur d'un temps limité, soit par la particularité de la clientèle visée.

En *Interaction orale*, le positionnement se

fait au cours d'une entrevue individuelle structurée, se déroulant selon un scénario unique. Les tâches qui composent l'entrevue se voulaient simples et devaient convenir à tous les candidats, indépendamment du sexe, de l'âge, de la proximité de la langue et de la culture d'origine. Ces tâches sont basées sur une longue expérience d'entrevues auprès de nouveaux arrivants.

En *Compréhension écrite*, le positionnement se fait à l'aide des réponses du candidat à un questionnaire composé de questions à choix multiples portant sur des éléments de vocabulaire et de grammaire, mais surtout sur la compréhension de courts textes. Le choix méthodologique d'une mesure indirecte de la compétence se justifie par la nature même d'un test de positionnement. Le recours à une mesure des composantes reconnues comme étant les plus prédictives de la compétence convient à la nécessité d'efficacité et d'économie de temps.

En *Production écrite*, le positionnement se réalise à partir d'un court texte rédigé par le candidat sur un sujet donné.

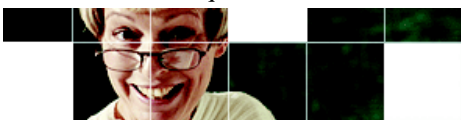
Toutes les étapes de l'élaboration de cet instrument se sont déroulées selon une méthodologie rigoureuse et avec la contribution d'enseignants d'expérience familiers avec les problèmes que pose l'orientation des immigrants qui s'inscrivent dans des programmes de francisation. Bien qu'il ne soit pas construit en référence à un programme particulier, cet instrument permettra de déterminer la formation la plus appropriée en situant les apprenants sur l'échelle qu'ont adoptée le MRCI et ses partenaires.

Pour plus d'information sur l'apprentissage du français langue seconde, visiter le site du MRCI, dans la section sur les *Niveaux de compétence en français langue seconde pour les immigrants adultes*, au : www.immq.gouv.qc.ca/francais/Introduction.html

[Cet article a été tiré avec permission, de la revue *Inside Language*, du Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC), juin 2001.]



Du 27 octobre au 1er novembre 2002, la population du Québec sera conviée à célébrer la première **Semaine québécoise des adultes en formation**. C'est avec fierté que l'**Institut canadien d'éducation des adultes** (ICÉA), entouré de ses partenaires, a annoncé la première édition de cet événement, qui sera réalisé en



collaboration avec le ministère de l'Éducation, le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, et avec la Commission des partenaires du marché du travail.

Placée sous le thème *Mille et une façons d'apprendre!*, la Semaine québécoise des adultes en formation 2002 mettra en valeur les femmes et les hommes qui, dans une diversité de lieux et à différents moments de leur vie, continuent d'apprendre. Un sondage Léger Marketing paru à l'automne 2001 indique que les Québécoises et les Québécois sont plus de 30 % à s'investir dans une activité de formation et que plus de 95 % de la population pense qu'il n'est jamais trop

tard pour apprendre. «Dans un esprit de fête, partout au Québec, des adultes témoigneront de leur joie de se former et de l'importance que cela revêt dans leur vie et dans leur communauté», de déclarer M. Émile Ollivier, président de l'ICÉA.

Destinée à promouvoir l'éducation et la formation des adultes à travers le Québec, la Semaine québécoise des adultes en formation vise, par la mobilisation d'un vaste réseau de partenaires, à favoriser le développement du goût et des possibilités d'apprendre chez les Québécoises et les Québécois. Cette Semaine prend assise sur un mouvement international initié par



l'UNESCO. Plus de 35 pays à travers le monde organisent déjà une semaine nationale célébrant les adultes en formation.

L'ICÉA est une organisation non gouvernementale qui a pour mission de promouvoir le droit des adultes à l'éducation tout au long de la vie. Carrefour québécois

en éducation des adultes, l'ICÉA regroupe plus de 60 membres individuels et une centaine de membres corporatifs et associatifs issus de toutes les sphères de l'éducation des adultes.



Les personnes intéressées à en savoir plus sur cette Semaine sont invitées à consulter le site Internet www.semaine.icea.qc.ca ou à communiquer avec l'ICÉA en composant le (514) 948-2044 ou le 1-888-948-2044. Pour information : ICÉA, 5225, rue Berri, bureau 300, Montréal (Québec) H2J 2S4, Tél. (514) 948-2044 ou 1-877-948-2044, Téléc. (514) 948-2046, Courriel : semaine@icea.qc.ca

Note : Le matériel promotionnel de la semaine peut être téléchargé à partir du site Internet de la Semaine québécoise des adultes en formation.

[Cet article a été tiré avec permission, du site de l'ICÉA sur la SQAQ, au : www.semaine.icea.qc.ca]

Activité de tutorat - Jeu d'énigmes

Apprenez avec plaisir et de manière significative.

Qui d'entre nous n'aime pas les devinettes et les énigmes? Il est possible d'utiliser les énigmes afin de réviser du vocabulaire acquis par votre apprenant.

La façon habituelle de fonctionner est de donner des indices - un à la fois - et de demander à votre apprenant de deviner de quel mot il s'agit après chacun des indices. Il est préférable de commencer en donnant des indices très généraux, et de devenir progressivement plus spécifique de manière à limiter les options en terme de choix de mots.

Des énigmes et devinettes peuvent être inventées avec à peu près n'importe quel mot. Votre apprenant, qu'il soit un enfant, un adulte en alphabétisation ou un adulte en français langue seconde, aimera faire cette activité avec des termes qui lui parlent. Choisissez des mots qu'il connaît de son environnement, des personnes qu'il connaît (avec la question «*Qui suis-je ?*»), etc. Vous pouvez fonctionner à l'envers, c'est à dire que c'est votre apprenant qui composera l'énigme ou la devinette.

[Cet article a été tiré du bulletin *Quoi de neuf/What's New*, février 1999, le bulletin de nouvelles des étudiantes et étudiants alphabétiseurs du Collège Frontière.]

TRUCS
POUR LES
ENSEIGNANTS-ES

Le coin de l'apprenant

Ressources pour les apprenants.es

Guide de retour aux études 2002 (2001)

Ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ)

Donne de l'information aux adultes sur les démarches à effectuer, les personnes-ressources, la structure du système scolaire, les programmes de formation, l'aide financière, et bien d'autres sujets. Constitue un outil essentiel à la concrétisation d'un projet de retour aux études.

Renseignements : Direction de la formation générale des adultes, MÉQ, 1035, rue de la Chevrotière, Québec QC G1R 5A5, Tél. (418) 646-7260, Téléc. (418) 528-7454.

Également offert en ligne en format pdf, au :

www.meq.gouv.qc.ca/dfga/autres/retouretudes.htm

Conjuguer avec l'histoire, Logiciel

Il s'agit de pratiquer la conjugaison de certains verbes difficiles tout en retraçant l'histoire du Québec. Le gratuiticiel dispose d'une banque de 1052 questions portant sur la conjugaison des verbes, 192 événements historiques et 40 personnages à identifier. Se présente sous la forme d'un jeu.

Également offert en ligne au : www.esls.net/graticiel/conjugué/conjuguer.HTML

Renseignements : École secondaire Les Seigneuries, 165, Route 218, St-Pierre-les-Becquets QC G0X 2Z0

Tél. (819) 263-2323, Téléc. (819) 263-2140

wafaa@jankari.org

Partager son histoire, enrichir le monde (2002)

Groupe Alpha des Etchemins

Un livre témoignage conçu grâce à la collaboration de participants en alpha, qui ont accepté de partager une page de leur vie avec vous. Dix histoires vous y sont présentées.

S'adresse à tout type de lecteurs, et vise, entre autres, à prouver aux lecteurs que toute personne a un vécu enrichissant à partager. Accompagné d'une cassette audio qui permettra aux lecteurs de suivre plus facilement les textes.

Renseignements : Groupe Alpha des Etchemins, 201, rue Claude-Bilodeau, bureau 105, Lac Etchemin QC G0R 1S0, Tél. (418) 625-2550, Téléc. (418) 625-2550,

alpha@belin.qc.ca

Alpha-Maths (1997)

par Diane Longpré

Une collection de cahiers qui comprennent : des notes explicatives touchant les mécanismes et les concepts mathématiques; des exercices de difficultés graduées avec des espaces de travail pour les exécuter, etc. S'adresse aux apprenants des différents niveaux en alphabétisation.

Renseignements : Les Éditions Alpha-Soleil, 5220 Saint-Ignatius, Montréal QC H4V 2C2

Tél. (514) 488-9025, Téléc. (514) 328-4691.

Alpha et Tradition orale : La MRC des Etchemins

(1999)

par Chantal Leclerc et Francine Renaud

Comprend 13 histoires tirées de la tradition orale de la Municipalité Régionale du Comté des Etchemins, au Québec. . Chacune des histoires est suivie d'une variété d'exercices d'apprentissage destinés aux apprenants adultes de niveau 1 et 2 en français de base. Un lexique y est inclus, donnant le sens de certaines expressions et certains mots qui se trouvent dans la langue orale et familière.

Renseignements : Groupe Alpha des Etchemins, 201, rue Claude-Bilodeau, bureau 105, Lac Etchemin QC G0R 1S0

Tél. (418) 625-2550, Téléc. (418) 625-2550

alpha@belin.qc.ca

L'Écriteau, Bulletin

L'Écrit Tôt de Saint-Hubert

Le journal des participantes et des participants de L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, un groupe populaire d'alphabétisation. Comprend plusieurs témoignages des participants, des lettres et textes divers rédigés lors des ateliers en alphabétisation.

Renseignements : L'Écrit Tôt de Saint-Hubert, Centre communautaire Taillon de Saint-Hubert, 1890, boul. Marie, Saint-Hubert QC J4T 2A9

Tél. (450) 672-6565, Téléc. (450) 672-2915,

ecritot@cam.org

Les Journaloux, Bulletin

Atout-lire

Produit par des participants à Atout-lire, Groupe populaire en alphabétisation, dans l'atelier de français, niveau 6. Comprend des témoignages, des histoires, des poèmes, des nouvelles, l'horoscope, ainsi que des petites activités telles qu'un mot mystère.

Renseignements : Atout-lire, 266, rue Saint-Vallier Ouest, Québec QC G1K 1K2

Tél. (418) 524-9353, Téléc. (418) 521-4000

atoutlire@qc.aira.com

Entre les mots (2000)

Michèle David pour Le Tour de lire

Un recueil de courts textes destinés à des apprenants de niveau débutant. Le résultat d'un projet émanant des Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation (IFPCA).

Coût : 5\$

Renseignements : Le Tour de lire, 4026, rue Ontario Est, Montréal QC H1W 1T2

Tél. (514) 252-4718

Télé. (514) 252-0600

info@tourdelire.com

www.tourdelire.com/



ABC et travail : Un projet réalisé avec quatre personnes en processus d'alphabétisation (2000)

Écomusée du fier monde et Atelier des lettres

Un livret comprenant quatre témoignages portant sur l'exposition du musée sur laquelle ils ont travaillé. Les participants ont conçu une méthode de recherche pour aider des groupes ou individus à retracer et diffuser leur histoire, comprenant : choix d'un thème; planification du travail : échéancier - répartition des tâches; recherche dans les sources personnelles, etc.

Renseignements : Atelier des lettres, 1710, rue Beaudry, Montréal QC H2L 3E7

Tél. (514) 524-0507

Témoignage d'un apprenant

Nous avons présentement une histoire qui nous parvient de Wendover, en Ontario. L'auteur, Roland St-Amour, est inscrit à des ateliers en alphabétisation au *Centre d'alphabétisation, Moi, j'apprends* à Rockland.

Un bel arc-en-ciel

par Roland St-Amour

Mon nom est Roland. J'habite près d'une rivière à Wendover. Mes amis et moi aimons regarder cette belle rivière. Je suis le premier à voir les belles couleurs sur la rivière. Ces couleurs viennent d'un arc-en-ciel.

Je prends alors un bateau pour me rapprocher. J'apporte aussi une caméra Polaroid pour prendre des photos. Par chance, les photos sont belles. Je vais les coller dans un album avec mes autres souvenirs de Wendover.

[Ce texte a été tiré du *Journal de l'Amitié* 2002, du *Centre d'alphabétisation, Moi, j'apprends*.]

Félicitations aux lauréats!!

Le combat international contre l'analphabétisme se livre trop souvent dans l'ombre. C'est une des raisons qui amène la BDAA à publier régulièrement dans son bulletin une liste des personnes, programmes et organisations dont le travail exemplaire dans le domaine de l'alphabétisation a été reconnu à l'échelle internationale, nationale ou provinciale.

International

Prix internationaux d'alphabétisation de l'UNESCO - Récipiendaires 2002 :

Prix Association internationale pour la lecture : Division de l'éducation des adultes du ministère de l'Éducation de l'Érythrée

Mention d'honneur : la Base de données en alphabétisation des adultes (BDAA, Canada)

Prix Noma : Projet d'alphabétisation et d'éducation de base pour adultes (LABE), en Ouganda

Mention d'honneur : Projet d'éducation non formelle Eléphant en Thaïlande

Prix d'alphabétisation Roi Sejong :

- Conseil communautaire d'alphabétisation Bunyad du Pakistan

- Centre régional pour l'éducation des adultes en Égypte

Mention d'honneur : L'association d'éducation d'adultes Carmen Conde (Espagne), et le Centre culturel Asie/Pacifique pour l'UNESCO (ACCU, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO) au Japon

National

Prix Boréal - Récipiendaire 2002 : Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO)